

臺北市新住民語文補充教材 柬埔寨語第二輯(第四冊)

柬埔寨

臺北市 新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市文山區興德國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修、魏郁禎

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現、許慈雯

編輯單位：臺北市潭美國小、興德國小

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、朱雅菁、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳、何瓊穎

(泰語) 劉小慧

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 王崢筑、李芷絮、李使亭

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月





មេរៀន ទី ៤ ផ្ទះរបស់អ្នក

第 四 課 您 的 家



設計者：潘喜玲 ជាន ស៊ីឡេង



មេរៀនទី៤ ផ្ទះរបស់អ្នក

第 四 課 您 的 家

補充教材目次

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

- 1 課本故事情境
- 2 朗讀課文
- 3 詞彙教學
- 4 聽一聽 選一選
- 5 加一加 排一排
- 6 換一換 讀一讀
- 7 念一念 寫一寫
- 8 演一演 說一說
- 9 選一選 讀一讀
- 10 數一數 寫一寫
- 11 兒歌



課本故事情境

第四課 您的家

1 តើខ្ញុំអាចទៅលេងផ្ទះបងបានទេ?
表姐¹，我可以去你家玩嗎？

2 ចា់បាន!
好啊！

3 តើផ្ទះអ្នកនៅឯណា?
您的家在哪裡？

4 ផ្ទះខ្ញុំនៅជិតផ្សារ
我家靠近市場。

請看圖片中有些什麼人？他們在聊些什麼呢？

有琳達和她的表姊。他們在聊自己的家。

琳達的表姊家，附近有什呢？原來她家在市場附近。

那你們的家附近有什呢？(學生自由發表自家環境)



朗 讀 課 本

ផ្ទះរបស់អ្នក

您 的 家

តើផ្ទះអ្នកនៅឯណា?



3 តើខ្ញុំអាចទៅលេងផ្ទះបងបានទេ?

您 的 家 在 哪 裡?

表 姐 ， 我 可 以 去 你 家 玩 嗎?



4 ចាំបាន! ផ្ទះខ្ញុំនៅជិតផ្សារ

好 啊 ! 我 家 靠 近 市 場 。



朗 讀 課 本

1

តើខ្ញុំអាចទៅលេងផ្ទះបងបានទេ?



2

បាទ!

3

តើផ្ទះអ្នកនៅឯណា?

4

ផ្ទះខ្ញុំនៅជិតផ្សារ



ថង់

想^T要^公

念

អ្វី

什^公麼^公

វាយ

羽^公毛

មុន

先^T

នៅឯណា

នៅជិត

អាច ចាំបាន ស្រី

聽 一、聽 選 一、選

選 出 正 確 的 圖 片

加
錄
音
檔

1. ផ្ទះ



2. ផ្សារ



3. សាលាវៀន



1

នៅឯណា?

在^ㄉ_ㄞ哪^ㄉ_ㄞ裡^ㄌ_ㄞ?



2

តើផ្ទះអ្នកនៅឯណា?

你^ㄉ_ㄞ家^ㄏ_ㄩ 在^ㄉ_ㄞ哪^ㄉ_ㄞ裡^ㄌ_ㄞ?



增^ㄉ_ㄞ加^ㄏ_ㄩ了^ㄌ_ㄞ
什^ㄉ_ㄞ麼^ㄌ_ㄞ?

1

ផ្សារ
市^ㄕ 場^ㄇ ^ㄟ ^ㄨ



2

នៅជិតផ្សារ
靠^ㄎ 近^ㄋ 市^ㄕ 場^ㄇ ^ㄟ ^ㄨ



增^ㄅ 加^{ㄏㄨㄚˋ} 了^ㄌ
什^ㄕ 麼^ㄇ?

3

ផ្ទះខ្ញុំនៅជិតផ្សារ។

我^ㄨ 家^ㄕ 靠^ㄎ 近^ㄋ 市^ㄕ 場^ㄇ ^ㄟ ^ㄨ 。



又^ㄚ 再^ㄅ 增^ㄅ 加^{ㄏㄨㄚˋ}
了^ㄌ 什^ㄕ 麼^ㄇ?

បងស្រី តើខ្ញុំអាចទៅលេងផ្ទះបងបានទេ?

表_{ㄅㄢˋ}姐_{ㄓㄨˋ}， 我_{ㄨㄛˋ}可_{ㄎㄜˋ}以_一去_ㄑ你_ㄓ家_{ㄐㄚˋ}嗎_{ㄇㄚˊ}？

អ្នកគ្រូ តើខ្ញុំអាចទៅលេងផ្ទះអ្នកគ្រូបានទេ?

老_{ㄌㄠˋ}師_ㄕ， 我_{ㄨㄛˋ}可_{ㄎㄜˋ}以_一去_ㄑ你_ㄓ家_{ㄐㄚˋ}嗎_{ㄇㄚˊ}？

បងសុខា តើខ្ញុំអាចទៅលេងផ្ទះបងបានទេ?

索_{ㄙㄚˋ}卡_{ㄎㄚˋ}哥_ㄍ， 我_{ㄨㄛˋ}可_{ㄎㄜˋ}以_一去_ㄑ你_ㄓ家_{ㄐㄚˋ}嗎_{ㄇㄚˊ}？

換 ㄏㄨㄢˋ 一 一 換 ㄏㄨㄢˋ 讀 ㄉㄨㄢˋ 一 一 讀 ㄉㄨㄢˋ

讀 ㄉㄨㄢˋ 一 一 讀 ㄉㄨㄢˋ

讀 ㄉㄨㄢˋ

讀 ㄉㄨㄢˋ 一 一 讀 ㄉㄨㄢˋ

讀 ㄉㄨㄢˋ

讀 ㄉㄨㄢˋ

讀 ㄉㄨㄢˋ 一 一 讀 ㄉㄨㄢˋ

讀 ㄉㄨㄢˋ

7

田	田	田	田	
耳	耳	耳	耳	
馬	馬	馬	馬	
耳	耳	耳	耳	

念^{ㄩㄢˋ}一一念^{ㄩㄢˋ} 寫^{ㄩㄢˋ}一一寫^{ㄩㄢˋ}

跟^{ㄉㄨㄥˋ}著^{ㄕㄨㄛˋ}母^{ㄇㄨˋ}音^{ㄩㄢˋ}筆^{ㄩㄢˋ}順^{ㄩㄢˋ}動^{ㄩㄢˋ}畫^{ㄩㄢˋ}，在^{ㄩㄢˋ}空^{ㄩㄢˋ}中^{ㄩㄢˋ}用^{ㄩㄢˋ}手^{ㄩㄢˋ}描^{ㄩㄢˋ}一一描^{ㄩㄢˋ}。



學習
子音

田 田 田 田

耳 耳 耳 耳

馬 馬 馬 馬

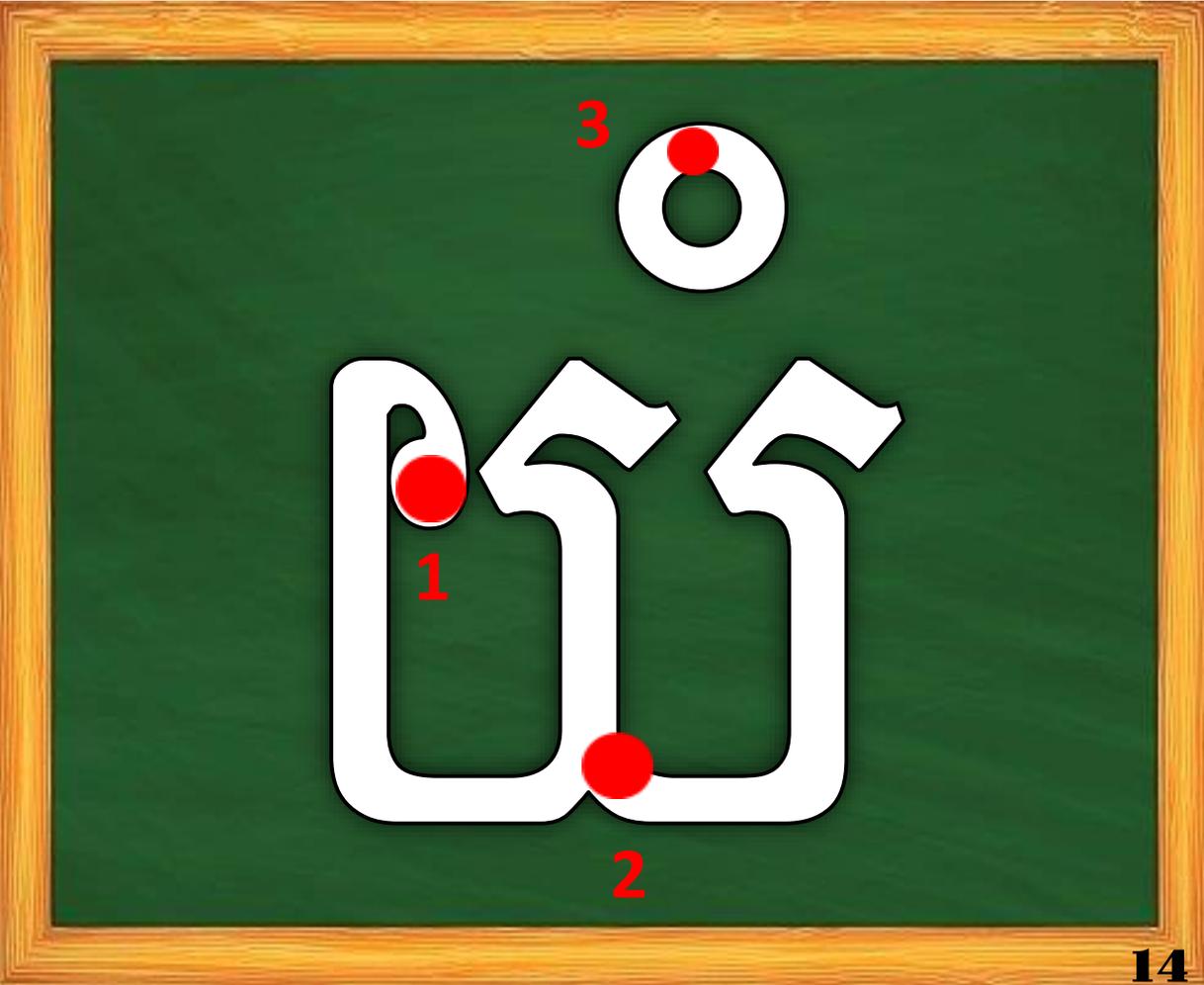
耳 耳 耳 耳

田 田 田 田

耳 耳 耳 耳

馬 馬 馬 馬

耳 耳 耳 耳





念^{ㄩㄢˋ}一一念^{ㄩㄢˋ} 寫^{ㄩㄢˋ}一一寫^{ㄩㄢˋ}

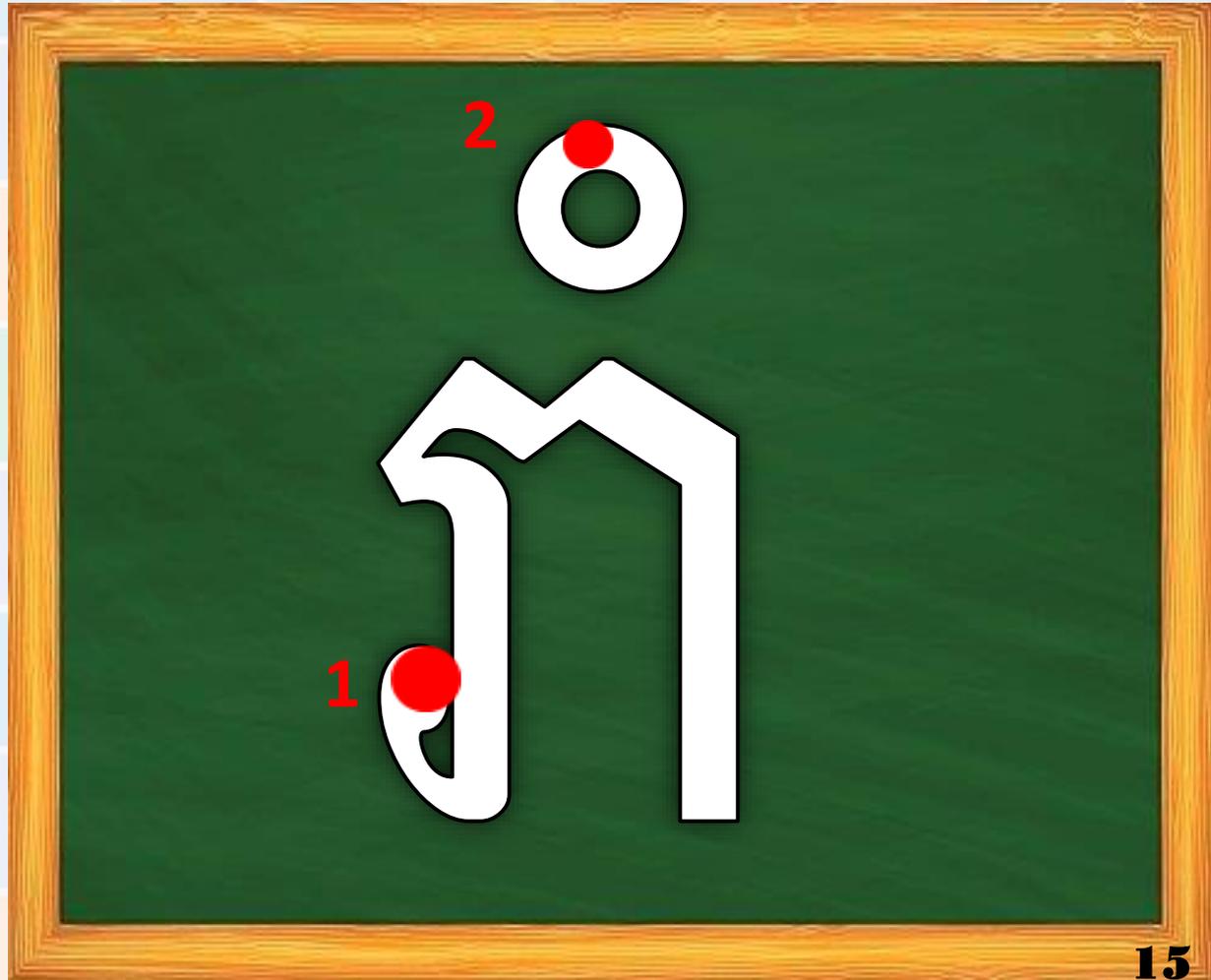
跟^ㄉ著^ㄕ母^ㄩ音^ㄢ筆^ㄩ順^ㄢ動^ㄩ畫^ㄢ，在^ㄉ空^ㄩ中^ㄢ用^ㄩ手^ㄩ描^ㄩ一一描^ㄩ。



學習
子音

描寫字音的位置，再寫一寫。

ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	
ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ	
ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	
ㄩ	ㄩ	ㄩ	ㄩ	



7

ㄇ	ㄇ	ㄇ	ㄇ	馬
ㄈ	ㄈ	ㄈ	ㄈ	父
ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	呼
ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	呼

念^{ㄩㄢ}一^一念^{ㄩㄢ} 寫^{ㄩㄢ}一^一寫^{ㄩㄢ}

跟^ㄩ著^ㄩ母^ㄩ音^ㄩ筆^ㄩ順^ㄩ動^ㄩ畫^ㄩ， 在^ㄩ空^ㄩ中^ㄩ用^ㄩ手^ㄩ描^ㄩ一^一描^ㄩ。

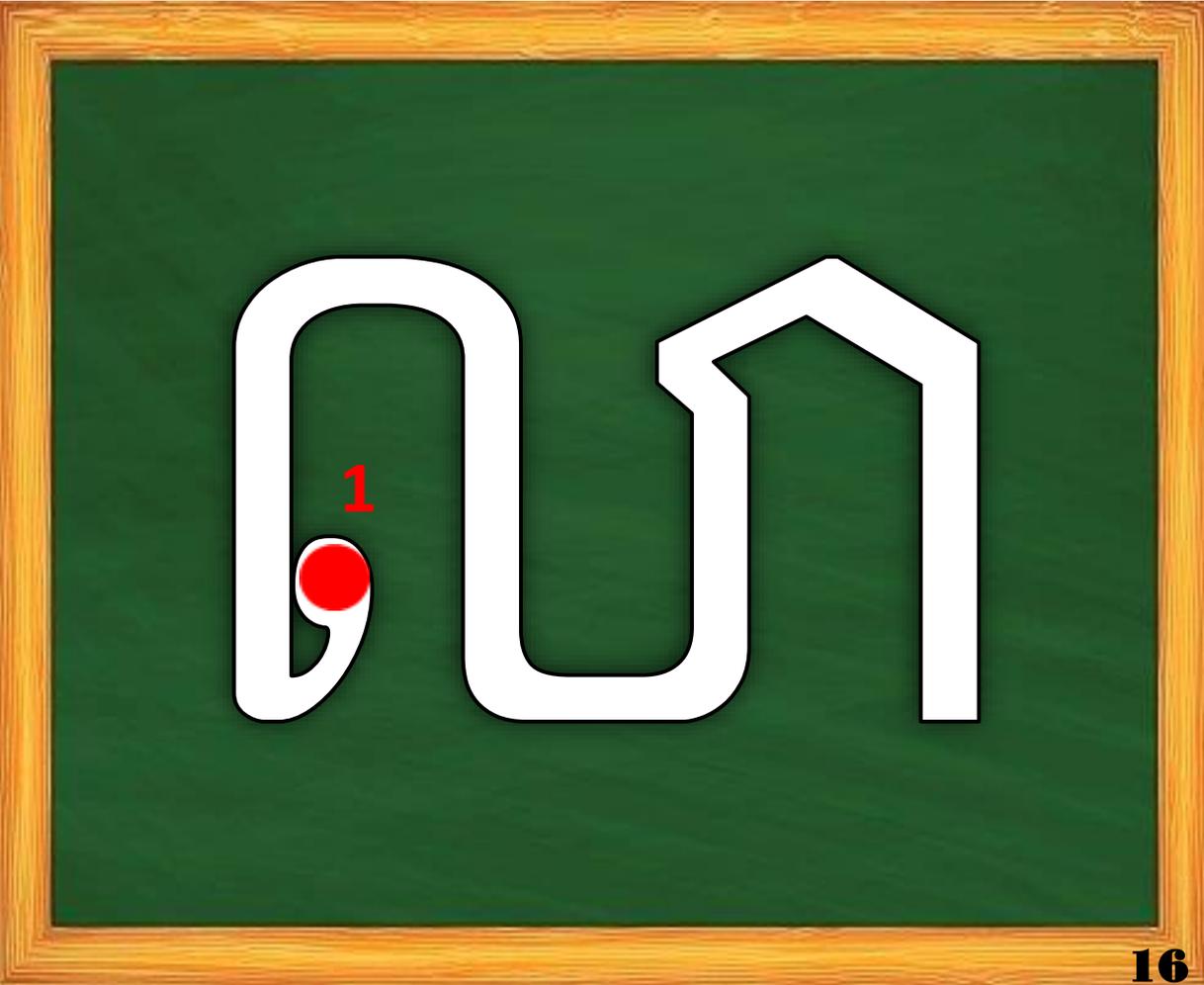


學習
子音

ㄩ 一 ㄩ 一 寫

跟著老師念，聽聽子音的位置，再寫一寫。

ㄇ	ㄇ	ㄇ	ㄇ	馬
ㄈ	ㄈ	ㄈ	ㄈ	父
ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	呼
ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	呼



7

ㄇ	ㄇ	ㄇ	ㄇ	
ㄈ	ㄈ	ㄈ	ㄈ	
ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	
ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	

念^ㄉ一^一念^ㄉ 寫^ㄉ一^一寫^ㄉ

跟^ㄉ著^ㄉ母^ㄉ音^ㄉ筆^ㄉ順^ㄉ動^ㄉ畫^ㄉ，在^ㄉ空^ㄉ中^ㄉ用^ㄉ手^ㄉ描^ㄉ一^一描^ㄉ。



學習
子音

ㄉ 一 ㄉ 一 寫

跟著老師念，描寫字音的位置，再寫一寫。

ㄇ	ㄇ	ㄇ	ㄇ	
ㄈ	ㄈ	ㄈ	ㄈ	
ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	
ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	



演 一 一 演 說 一 一 說

下 課 了



1 តើខ្ញុំអាចទៅលេងផ្ទះបងបានទេ?

1. 兩 人 一 組 上 臺 扮 演



លីនដា 和 表 姐

2 ចា់បាន!

2. 角 色 互 換 再 練 習 對

3 តើផ្ទះអ្នកនៅឯណា?

話

4 ផ្ទះខ្ញុំនៅជិតផ្សារ

選_{ㄊㄩㄣˊ} 出_{ㄨㄛˊ} 正_{ㄓㄥˊ} 確_{ㄑㄩㄝˊ}
的_{ㄉㄜˊ} 字_{ㄉㄨㄛˊ}， 在_{ㄆㄛˊ}
括_{ㄍㄨㄚˊ} 弧_{ㄉㄨㄛˊ} 中_{ㄓㄥˊ} 填_{ㄊㄩㄣˊ}
入_{ㄨㄛˊ} 數_{ㄨㄛˊ} 字_{ㄉㄨㄛˊ}，
並_{ㄅㄨˊ} 讀_{ㄎㄨㄛˊ} 一、讀_{ㄎㄨㄛˊ}

- | | | |
|--------|-----------|------------|
| 1 ផ្ទះ | 2 នៅជិត | 3 អាឡូ |
| 4 អ្នក | 5 មិនបាច់ | 6 មិនមែនទេ |
| 7 ខុស | 8 នៅឯណា | 9 ផ្សារ |



1. 喂，提達嗎？

(3) តើជិតមែនទេ?

2. 不是，你按錯號碼了。

(6)(4) ចុចលេខ (7) ហើយ

3. 您的家在哪裡？

តើ (1) អ្នក (8) ?

4. 我家靠近市場，你呢？

ផ្ទះខ្ញុំ (2) (9) ចុះអ្នកវិញ?



數 ア 一 一 數 ア 寫 ト 一 一 寫 ト

請 ク 寫 ト 出 イ
正 ホ 確 ク 東 リ
文 メ 數 ア 字 ハ



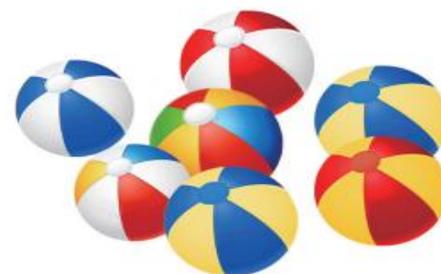
(三)



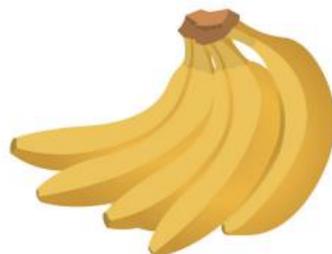
(六)



(十)



(七)



(五)



(二)

បទចម្រៀងកុមារ

兒歌



បទចម្រៀង "សារិកាកែវអើយ"

作詞: 佚名

作曲: 佚名

鸚鵡阿

សារិកាកែវអើយ	ស៊ីអីកងៗ
ស៊ីផ្លែដំបង	ប្រថីកគ្នាលេង
អើយសារិកាកែវអើយ	អើយសារិកាកែវអើយ។
ស្លាបវាចាក់ក្បាច់	មាត់វាធ្វើភ្លេង
ប្រថីកគ្នាលេង	លើមែកព្រឹក្សា
អើយសារិកាកែវអើយ	អើយសារិកាកែវអើយ។

鸚鵡阿	吃東西 (ㄍㄨㄛ ㄍㄨㄛ)
吃水果棒	在玩耍
啊鸚鵡阿	啊鸚鵡阿
翅膀跳舞	口哼歌
在玩耍	在樹林裡
啊鸚鵡阿	啊鸚鵡阿



臺北市新住民語文補充教材
柬埔寨語第二輯(第四冊)



សូមអរគុណ
THANK YOU